



MONITOR POLSKI

DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 7 października 2014 r.

Poz. 874

ZMIANA UMOWY

między Rzeczpospolitą Polską a Międzynarodowym Bankiem Odbudowy i Rozwoju
o udzielenie grantu IDF na wsparcie potencjału instytucjonalnego do opracowania Narodowego Programu
Rozwoju Gospodarki Niskoemisyjnej, podpisanej w Warszawie dnia 18 stycznia 2013 r.,

podpisana w Warszawie dnia 4 sierpnia 2014 r.

Przekład

3 kwietnia 2014 r.

Janusz Piechociński
Minister Gospodarki
pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Rzeczpospolita Polska

**Dot.: Rzeczpospolita Polska: Grant IDF na wsparcie potencjału instytucjonalnego do
opracowania Narodowego Programu Rozwoju Gospodarki Niskoemisyjnej
Grant IDF nr TF012225**

Zmiana Umowy Grantu Funduszu Powierniczego

Szanowny Panie Ministrze,

Nawiązujemy do Umowy Grantu IDF z 18 stycznia 2013 r. zawartej pomiędzy Rzeczpospolitą Polską („Odbiorca”) a Międzynarodowym Bankiem Odbudowy i Rozwoju („Bank”) na realizację ww. Projektu („Umowa Grantu”). Nawiązujemy również do Państwa listu z dnia 12 lutego 2014 r. z prośbą o wprowadzenie określonych zmian do Umowy Grantu. Po odpowiednim rozważeniu, Bank zgadza się na restrukturyzację Projektu i następujące zmiany Umowy Grantu:

1. Część A Umowy Grantu „Wspieranie procesu przygotowania Narodowego Programu Rozwoju Gospodarki Niskoemisyjnej poprzez zdobywanie doświadczeń przy wykonywaniu zadań” będzie mieć następujące brzmienie:

„Zapewnienie usług konsultantów w celu wspierania procesu tworzenia możliwości instytucjonalnych MG i MŚ w przygotowaniu Narodowego Programu Rozwoju Gospodarki Niskoemisyjnej dla wzmocnienia kierunków polityki Odbiorcy oraz koordynacji w zakresie działań dotyczących zmian klimatu poprzez: (i) dokonanie przeglądu dotychczasowych ocen kwestii związanych z polityką energetyczną i klimatyczną; (ii) rozszerzenie zakresu ocen i opracowanie dalszych sektorowych koncepcji/danych w oparciu o najlepsze międzynarodowe praktyki i analizy; (iii) sfinalizowanie narodowego programu w procesie konsultacji; (iv) wspieranie oceny ex ante Narodowego Programu Rozwoju Gospodarki Niskoemisyjnej oraz (v) przegląd i dalszy rozwój narzędzi modelowania Odbiorcy służących do projektowania gospodarki niskoemisyjnej z wykorzystaniem najlepszych międzynarodowych praktyk i analiz”.

2. Część B Umowy Grantu „Tworzenie platformy wymiany wiedzy i komunikacji, wspieranie tworzenia sieci i budowanie konsensusu” zostaje wykreślona.
3. Wskaźniki postępów realizacji określone w paragrafie 2.04 (b) otrzymują brzmienie:
 - „(i) Przeszkolenie 25 osób z Ministerstwa Gospodarki, Ministerstwa Środowiska i innych kluczowych agencji odpowiedzialnych za ograniczanie emisji celem podniesienia ich zdolności do przeprowadzenia merytorycznych przeglądów efektów generowanych przez instrumenty i metody wspierania polityki niskoemisyjnej, do dnia 29 listopada 2013 r.
 - (ii) Opracowanie i przedstawienie rządowi Narodowego Programu Rozwoju Gospodarki Niskoemisyjnej będącego wynikiem współpracy międzyresortowej i wynikającego z konsensusu osiągniętego na poziomie krajowym i samorządowym, do dnia 18 stycznia 2016 r.
 - (iii) Opracowanie co najmniej jednego ogólnokrajowego programu, będącego uzupełnieniem Narodowego Programu Rozwoju Gospodarki Niskoemisyjnej, realizowanego w ramach współpracy międzyresortowej i z uwzględnieniem koordynacji pomiędzy szczeblem krajowym i samorządowym, do dnia 18 stycznia 2016 r.

Jeśli wyraźnie nie stwierdzono w tym piśmie inaczej, wszystkie pozostałe postanowienia Umowy Grantu pozostają w mocy.

Prosimy o potwierdzenie zgody Odbiorcy na niniejszą Zmianę poprzez złożenie poniżej podpisu i opatrzenie datą przez upoważnionego przedstawiciela Odbiorcy obu kopii niniejszego pisma oraz zwrócenie nam jednej z podpisanych kopii. Zmiana wchodzi w życie po otrzymaniu przez Bank należycie podpisanej przez przedstawiciela Odbiorcy kopii niniejszego pisma.

Z poważaniem,

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

/-/ podpis nieczytelny
Mamta Murthi
Dyrektor Regionalny
Europa Środkowa i Kraje Bałtyckie
Europa i Azja Środkowa

ZGODA:

RZECZPOSPOLITA POLSKA

Podpisano: */-/ podpis nieczytelny*
Imię i nazwisko: Janusz Piechociński
Stanowisko: Minister Gospodarki
Data: 4.08.2014

April 3, 2014

H. E. Janusz Piechociński
Minister of Economy
pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warsaw
Republic of Poland

**Re: Republic of Poland: IDF Grant for Building Capacity to Develop a National Program
for Low-Emissions Economy Development Project
IDF Grant No. TF012225
Amendment to the Trust Fund Grant Agreement**

Excellency:

We refer to the IDF Grant Agreement effective January 18, 2013 between the Republic of Poland (the “Recipient”) and the International Bank for Reconstruction and Development (the “Bank”) for the above-mentioned Project (the “Grant Agreement”). We also refer to your letter dated February 12, 2014 requesting certain amendments to the Grant Agreement. After due consideration, the Bank agrees to restructure the Project and hereby amends the Grant Agreement as follows:

1. Part A of the Grant Agreement “Supporting National Program Preparation Through Learning by Doing” is amended to read as follows:

“Provision of consultants’ services for capacity building in support of the MoE and the MoENV’s preparation of a national program for low-emissions economy to strengthen the Recipient’s policy and coordination capacity relating to climate change by: (i) reviewing existing assessments of issues related to energy and climate policy; (ii) expanding the coverage of assessments and preparing sector/topic inputs drawing on best international practices and analysis; (iii) finalizing the national program based on consultation; (iv) supporting the ex-ante evaluation of the National Program for Development of Low-Emission Economy and (v) reviewing and further developing the Recipient’s modeling tools for designing low-emission economy using best international practices and analysis.”

2. Part B of the Grant Agreement “Creating a Knowledge-Sharing and Communication Platform, Supporting Networking, Building Consensus” is hereby deleted.

3. The performance indicators referred to in paragraph 2.04 (b) are amended to read as follows:

“(i) Twenty-five staff in MoE, MoENV, and other key agencies for low emissions are trained and capable of technical review of outputs of low emission tools and methods by November 29, 2013.

(ii) National program for low emissions economy ready for submission to the Government and reflecting strong interministerial cooperation and national-subnational consensus building by January 18, 2016.


(iii) At least one national program additional to low emissions economy development is underway with strong cross-ministry and national-subnational coordination by January 18, 2016.”

Except as specifically amended herein, all other provisions the Grant Agreement remain in full force and effect.

Please confirm the agreement of the Recipient to this Amendment Letter by having an authorized representative of the Recipient countersign and date both copies of this Amendment Letter and returning one of the countersigned copies to us. This Amendment Letter will become effective upon receipt by the Bank of the duly countersigned copy of this amendment letter.

Sincerely,

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT



Mamta Murthi
Regional Director
Central Europe and the Baltic States
Europe and Central Asia

AGREED:

REPUBLIC OF POLAND

By:

Name: JANUSZ PIECHOCIŃSKI

Title: MINISTER OF ECONOMY

Date: 04 SIE. 2014